2) Образцом бескорыстного героизма и самоотверженности является сказка «Дикие лебеди», в которой главная героиня не только испытывала жуткую боль во время шитья сорочек из крапивы, но и была готова отдать собственную жизнь ради спасения своих братьев.

3) Проявлением силы преданной любви является сказка «Стойкий оловянный солдатик». Главному герою пришлось пройти ряд испытаний, прежде чем воссоединится со своей любовью.

4) В таких произведениях как «Лен», «Сальная свечка», «Последний сон старого дуба» наиболее ярко выражена тематика ценности и осмысленности жизни. Не смотря на то, какие трудности, испытания ожидают главных героев, каждый из них должен сделать все, что в его силах – выполнить свой долг.

5) Центральной темой в сказках «Русалочка», «Ромашка», «Гадкий утенок» являются сострадание и милосердие. Невзирая на то, что герои в этих произведениях сами нуждались в помощи, они бескорыстно делали добро другим. Чуткость сердца персонажей помогла справиться со злом и завистью, жадностью и равнодушием.

Такая тематика сказок Андерсена помогает сформировать духовно-нравственные качества личности читателя. Его творчество учит радоваться жизни и с достоинством переносить трудности, быть милосердными и справедливыми к людям, уметь проявлять сочувствие, быть прилежными. Как считает С.Я. Маршак, «поколение за поколением воспитывались на его сказках, радуясь, негодуя и сочувствуя до слез его героям…» [3].

Заключение. Обобщая вышесказанное, можем сделать следующий вывод. Гуманизм Г.Х. Андерсена прослеживается на протяжении всего его кропотливого творчества и играет важную роль – воздействие на читателя. Необходимо отметить, что Андерсен в своих произведениях избегает традиционной нравоучительности. В сказках Андерсена отсутствует обычное для этого жанра снисходительное отношение к юному читателю. Он проявляет уважение к детям, вызывая их на серьезный диалог.

Таким образом, в сказках Г.Х. Андерсена мы выявили гуманистические ценности, такие как милосердие, искренность, благородность, справедливость. Данные качества способны влиять на читателей, тем самым раскрывая им достоинства, важность и богатства жизни.

1. Коровин, А.В. "Удивительнейшая сказка – это сама человеческая жизнь" / А.В. Коровин // Иностранная литература. – 2007. – № 2. – С. 295–297.
2. Воробей, М.И. Удивительный сказочник: литературная игра, посвященная жизни и творчеству Г.Х. Андерсена / М.И. Воробей // Пачатковая школа. – 2012. – № 7. – С. 62–67.
3. Коврова, К.А. Авторская методика "Сказочные персонажи Г.Х. Андерсена" / К.А. Коврова // Психология и школа. – 2007. – № 1. – С. 102–118.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Красовская Я.И.,
магистрант ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Слесарева Т.П., канд. филол. наук, доцент

В настоящее время рассмотрение многих языковых явлений находится в неразрывной связи с изучением культурного кода нации носителей данного языка. В частности, фразеологизмы с зоонимным компонентом, являясь одним из наиболее древних пластов лексики, содержат в своей внутренней форме историко-культурные, фольклорные архетипы и отражают специфичное для данного этноса восприятие образов животных. Актуальность рассмотрения фразеологизмов с точки зрения лингвокультурологического подхода заключается в том, что посредством экспликации скрытых образов можно обнаружить реалии и ценности, специфичные и значимые для данной культуры.

Целью исследования является описание национально-культурных особенностей семантики фразеологизмов английского языка, компонентом которых является название животного.

Материал и методы. Данное исследование проведено на материале фразеологического словаря [1], из которого были отобраны фразеологические единицы английского языка, имеющие стилистические пометы, указывающие на наличие национально-культурной специфики. Для уточнения этимологии фразеологизмов использовалась электронная версия англоязычного толкового словаря [2]. Основные методы – метод фразеологической идентификации, лингвокультурологический анализ и описательный метод.

Результаты и их обсуждение. Основной функцией зоонима, используемого в устойчивых выражениях, является образная характеристика человека, его манеры поведения и черт характера. Несмотря на то, что и в английском языке чаще всего при формировании идиом ссылаются на стандартный набор анималистических образов, свойственный европейскому культурному пространству (образы кошки, собаки), в них можно выделить определенные характеристики, которые являются маркерами национальной картины мира.

Например, идиома “*a dog's breakfast*” («собачий завтрак») означает «хаос, беспорядок» – подчеркивается неаккуратность во время приема пищи. В шотландском варианте английского есть выражение “*teach the cat the way to the kirn*”. Шотландское слово “kirn” связано с сельскохозяйственными работами и

Репозиторий ВГУ

означает «праздник урожая/последний сноп жатвы». Таким образом, идиома переводится как «показать коту дорогу к празднику урожая» используется в качестве своеобразного аналога русского фразеологизма «пустить козла в огород».

Специфичными для британского английского являются фразеологизмы, содержащие известные реалии Англии. Например, выражением "*turkeys voting for Christmas*" («индейки, голосующие за Рождество»), связанным с английской традицией готовить на праздничный стол именно эту птицу, описывают людей, действующих против своих интересов. В настоящее время так пресса зачастую называет сторонников Брекзита [2]. Детскую игру в салочки англичане называют "*fox and hounds*" («лиса и гончие») в соответствии с традиционным занятием аристократии – охотой на лис. Устойчивое выражение "*grinning like a Cheshire cat*" («улыбаться, как Чеширский кот»), известное благодаря произведению Льюиса Кэрролла, по одной из версий произошло от традиции изображать улыбающихся котов на известных в стране чеширских сырах. Несколько веков назад в английской литературе часто встречался фразеологизм "*lead apes in hell*" («вести обезьян в ад»), связанный со старинным английским поверьем, что после смерти женщины, не вышедшие при жизни замуж, нянчат в аду обезьян.

Особым символом в британской культуре является лев. Т.к. именно это животное представлено на гербе Великобритании и является устоявшимся символом страны ещё с XVII века, его часто используют для метафоричного обозначения страны – "*the British Lion*". Фразеологизм "*to twist the British lion's tail*" («крутить хвост британскому льву») используется для описания критики и разжигания конфликтов других стран с Великобританией. Львы, которых содержали в Тауэре, исторически были одной из главных достопримечательностей Лондона – отсюда появилась идиома "*to see the lions*" («осматривать львов»).

Отдельно стоит отметить наличие в английском языке фразеологизмов, относящихся к сфере мореплавания, что исторически обусловлено важностью данной области деятельности для британской культуры. Также стоит отметить, что морская тематика всегда была мифологизирована, что способствовало появлению фразеологизмов. Буревестников моряки называли "*Mother Carey's chicken*" («цыплята матери Кэри»), по имени образа сверхъестественного существа, воплощающего жестокость и непредсказуемость моря.

Многие предметы морского быта получили идиоматическое оформление в английском языке. Так английских солдат в шутку называли "a boiled lobster" («вареный омар») из-за того, что цвет их мундиров напоминал данное блюдо. От другой английской идиомы "*crow's nest*" («воронье гнездо»), этимология которой восходит к традиции викингов использовать воронов для определения курса корабля, вошло в русский язык подобное обозначение наблюдательного пункта на корабле. Ещё одна заимствованная историческая реалия, сохранившаяся в английском языке в форме устойчивого выражения и позже заимствованная в русский язык – "*a cat o' nine tails*" («кошка-девятихвостка»). Предмет, использовавшийся для наказания и поддержания дисциплины в Британском флоте, был назван так из-за того, что наносимые им телесные повреждения напоминали отметины кошачьих когтей.

Происхождение идиоматического выражения "*to suck the monkey*" связано с распространенной среди матросов практикой тайно пить алкогольные напитки из бочонка через соломинку либо из скорлупы кокосового ореха. По наиболее распространенной версии это связано с тем, что три точки на плоде кокоса напоминают мордочку обезьяны.

Заключение. На основании проведенного исследования и, в частности, приведенных выше примеров, можно установить, что зоонимы как компонент фразеологизмов в английском языковом сообществе имеют следующие значимые характеристики: доминантными для данной культуры являются образы кошки, собаки, льва, обезьяны. Также значимо количество идиом с названиями птиц. Ввиду своей национальной окрашенности и/или наличия исторического контекста, данные устойчивые выражения часто безэквивалентны и передаются посредством описательного перевода. Таким образом, фразеология не только отражает ценностно-значимые образы для британской культуры, но и в свою очередь является культурным кодом, с помощью которого можно интерпретировать языковую картину мира данного этноса.

1. Хомутникова Е.А. Англо-русский словарь фразеологизмов с компонентом-зоонимом / Е.А. Хомутникова, Ю.С. Боровых. – Курган : Изд-во Курганского гос. ун-та, 2019. – 126 с.
2. The Phrase Finder [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.phrases.org.uk/. – Дата доступа: 23.02.2020.

ТВОРЧЕСКОЕ СВОЕОБРАЗИЕ КУЛЬТУРЫ АНДЕГРАУНДА СОВЕТСКОГО И ПОСТСОВЕТСКОГО ПЕРИОДА НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА ГРУППЫ «СЕКТОР ГАЗА»

Кузнецова А.Ю.,
студентка ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Глазман Л.Я., канд. филол. наук, ст. преп.

Андеграунд, пожалуй, самое неизученное явление во всех культурных сферах. Зародившись во второй половине XX века на американских улицах, он постепенно стал проникать в музыку, литературу и изобразительное искусство. С тех самых пор он бытует в различных своих проявлениях.

Репозиторий ВГУ